

# CRONICAS

Año 4 | Edición 84

Del 15 al 30 de septiembre de 2009

Una opción diferente

CAMPEONATO APERTURA 2009

## LAS SORPRESAS DE LA JORNADA

### | LOCALES

“Pregúntale a George”

### | NACIONALES

Se reduce la oposición a la reforma de la salud  
Latinos apoyan a Obama y la reforma de la salud

### | MÉXICO

Casos de lavado de dinero se triplican desde 2008  
Decomisan más de 5 millones de dólares en Manzanillo

### | DEPORTES

Clasificación general del Torneo Apertura mexicano

### | LATINOAMÉRICA

Los principales problemas en El Salvador  
Guatemala: se reducen las remesas

### | INTERNACIONAL

La mortalidad infantil se reduce en el mundo

### | NEGOCIOS

“Ahorrar es la nueva forma de “gastar”

### | CULTURA & ESPECTÁCULOS

Concierto “Paz sin fronteras” en La Habana

# “PREGÚNTALE A GEORGE”

## RESPUESTAS DE LOS EXPERTOS A PREGUNTAS AL DMV



**Por George Valverde**  
Director del Departamento  
de Vehículos Motorizados  
de California

**¿Tiene preguntas sobre los requisitos generales para manejar, por ejemplo sobre la matrícula o el seguro de tu vehículo? ¿No entiende claramente las leyes y restricciones para manejar? El Departamento de Vehículos Motorizados tiene respuestas. Ahorra tiempo, visite la página web de DMV en español, [www.es.dmv.ca.gov](http://www.es.dmv.ca.gov).**

**Pregunta:** ¿Cuándo es el momento adecuado para encender las luces delanteras? ¿Debo esperar hasta la oscuridad?

**Respuesta:** Usted debe utilizar sus luces delanteras 30 minutos después de la puesta del sol y dejarlas encendidas hasta

30 minutos antes de la salida del sol. Usted tiene que utilizar sus luces delanteras si la nieve, la lluvia, la niebla o la baja visibilidad (1000 pies o menos) requieren el uso de los limpiadores del parabrisas. Lea como puede conducir su vehículo con más cuidado en la oscuridad en el Manual de Automovilista de California en la página de Internet del DMV en: <http://es.dmv.ca.gov/pubs/dl600/dl600.pdf> (página 42) y también para ver otros consejos sobre cuando debe utilizar sus luces delanteras, bocina y señales de la emergencia. Ahorre tiempo. Vaya en línea. ¡Es seguro y conveniente!

### Clarificación

En una de nuestras columnas anteriores de “Pregúntele a George”, recibimos la siguiente pregunta de un lector: Recibí un certificado de la revisión del aparato que reduce la contaminación ambiental (smog check) el año pasado. ¿Por qué me piden otro en mi nuevo aviso?

Aunque mi respuesta fue correcta, no expliqué completamente que la revisión del aparato que reduce la contaminación

ambiental (smog check) es requerida cada segunda renovación, no necesariamente cada dos años, y para la mayoría de las transferencias del vehículo. Si el vehículo fue transferido alguna vez dentro de un período de dos años, dependiendo del tiempo, y el tiempo en cuando ocurre la primera renovación que sigue la transferencia, una revisión del aparato que reduce la contaminación ambiental (smog check) se puede requerir para la segunda renovación, que puede ser en el siguiente año.

En la misma columna di el número de formulario como REG 138 en vez de REG 166 que es el número correcto para tal formulario. Mis disculpas, y por favor sigan enviándome más preguntas.

**Pregunta:** A veces cuando estoy conduciendo en la noche, paso por intersecciones en donde los semáforos de tráfico están en luz amarilla intermitente. ¿Qué significa esto? ¿Qué ocurre cuando los semáforos están en luz roja intermitente?

**Respuesta:** No es necesario hacer alto en

luces amarillas intermitentes; estas luces solamente le advierten que usted necesita tener cuidado. Reduzca la velocidad y manténgase alerta antes de entrar en la intersección.

Una luz roja intermitente significa que usted tiene que hacer alto. Después de hacer el alto, puede proceder cuando es seguro, pero observe primero las leyes de preferencia. Para leer más sobre lo que significan las diversas señales de tráfico, vaya a la página 18 del Manual de Automovilista de California de 2007 en <http://es.dmv.ca.gov/pubs/dl600/dl600.pdf>.

*DMV es un departamento de la Agencia de Comercio, Transporte y Viviendas, la cuál es dirigida por el Secretario Dale E. Bonner. DMV emite licencias de manejar, mantiene archivos de conductores, registra y lleva a cuenta titularidad oficial de vehículos y embarcaciones, investiga fraude con respecto a autos e identidad, también emite licencias para vendedores de autos, escuelas de manejo, y escuelas de infracción de tránsito. Para más información sobre DMV, visite [www.dmv.ca.gov](http://www.dmv.ca.gov).*

## USTED TIENE EL PODER...

### Para mantener los negocios vivos y producir nuevos negocios!

- Mantenga los empleos en su ciudad
- Mantenga fuerte a la policía, bomberos y servicios de emergencia
- Promueva el cuidado del medio ambiente ahorrando gasolina!



[napachamber.com](http://napachamber.com)  
(707) 226-7455

[cityofnapa.org](http://cityofnapa.org)  
(707) 257-9502



# LATINOS RESPALDAN AL PRESIDENTE Y LA REFORMA DE LA SALUD

Los latinos, en particular en el Estado de California, respaldan al presidente Obama y su intento por reformar la salud, según diversas cifras y sondeos, algunos de ellos publicados en nuestro contenido.

Un 76 por ciento de los votantes latinos en California apoyan el plan de reforma sanitaria, según una investigación del Instituto de Política Pública de California. El mismo informe expresa que, aunque los índices de apoyo de Obama han bajado en general, el 79 por ciento de los latinos en California respaldan su labor como mandatario, a comparación de un 51 por ciento de los votantes anglos.

La razón de esas cifras de respaldo de los latinos al presidente y la reforma de la salud, son más que claras:

1- El presidente y el Congreso actuaron de gran forma con el Paquete de Estímulo Económico que han posibilitado la recuperación de la economía y la casi segura salida de la recesión. Recordemos lo que sucedía cuando el presidente asumió sus funciones, la economía era un gran desastre, crisis inmobiliaria, crisis financiera, crisis y más crisis. El gobierno de Obama logró estabilizar el país y marcan caminos claros para que hoy se comience a recuperar la economía. Todavía queda solucionar le tema del desempleo, pero que la economía saliera de la crisis y comience su recuperación es el primer paso para solucionar el tema del desempleo.

Imaginen ustedes, aparte, como estaría California sin lo que fue la ayuda del gobierno federal, gracias al Paquete de Estimulo Económico el Estado de California recibió millones en ayudas y fondos para diversos programas.

2- Es claro que los latinos son una de las minorías que más sufren a causa de la falta de un seguro médico que les permita la mínima atención y, la seguridad sanitaria que tanto necesitan las familias latinas. No es posible, como lo dijimos antes, que un país tan poderoso tenga un sistema de salud tan lamentable, tan desleal con la sociedad y las minorías. ¿Cómo es posible que otros países más pobres y subdesarrollados sí tengan cobertura médica para sus habitantes y Estados Unidos no? Parece ser una situación de ciencia ficción, de un mundo inexistente, pero sí existe y sí sucede esto en Estados Unidos.

La situación actual de un sistema de salud que no funciona bien, que es trágico, triste, es insostenible. Debe cambiar de alguna forma. Es una auténtica vergüenza que un país como este tenga un sistema sanitario como el actual.

A la vez, debemos ser claros, Estados Unidos es un país de libertades donde se aprecia y se trata de respetar la libertad de los individuos, del consumidor, así que se debe buscar soluciones al sistema que respeten dichos valores del país. En muchos países de América Latina -de donde provienen muchas familias latinas- no se respeta en muchas ocasiones al consumidor, más bien se les impone los mandatos de un gobierno, los mandatos de los monopolios de servicios caros y malos, no hay respeto por ciertas libertades para poder elegir entre varios servicios y empresas.

El país necesita reformas importantes en la salud, y por supuesto, los latinos apoyamos una solución a este tema, porque es claro que las familias latinas lo necesitan y la nación lo necesita. ●

## Editor en Jefe

Charly Pérez

## Colaboradores

### Consejo Editorial

Mesa Editorial del Grupo ProY

### Departamento de Desarrollo

Ayelen Increta

### Director de Arte y Diseño

Luis Pintos

### Tratamiento digital de imágenes

Sebastián Zimler

### Noticias y Columnistas

David Pacheco

Jason Alderman

Luis Manuel de la Teja

Jaime Clara

Fernando Torres

Manuel R. Villacorta O.

José Cozzo

Ted Freitas

Javier Sierra

Deseret Tavares

Sissi Fleitas

Víctor Zaferson

Red de Corresponsales  
en América y Europa

Servicios de la Agencia EFE

CRONICAS es miembro de la Cámara  
de Comercio de Napa y miembro de  
la Cámara de Comercio de Marin

CRONICAS es una publicación del Grupo ProY. Copyright con todos los derechos reservados 2006-2009. La reproducción total o parcial del contenido esta prohibido. Nosotros nos preocupamos por la veracidad de nuestras informaciones pero no somos responsables por ella, ni garantizamos la publicidad contratada. Las opiniones, comentarios, o avisos contratados, no reflejan necesariamente nuestra opinión ni son asumidas por CRONICAS.

A Grupo Pro Y publication. Copyright 2006-2009 with all rights reserved. The reproduction total or partial content in any manner is prohibited. The information in CRONICAS is gathered from sources considered reliable but the accuracy of this information and publicity cannot be guaranteed. The opinions, comments or paid advertisements do not necessarily reflect the opinion of CRONICAS and are not assume by us.

## Escríbanos

Esperamos sus comentarios, sugerencias, y opiniones.

### CRÓNICAS Newspaper

P.O Box 455

Rutherford, CA 94573

Tel. (707) 363 3021

Fax (707) 2531020

Email: [cronicas@cronicasnewspaper.com](mailto:cronicas@cronicasnewspaper.com)

Web site: [www.cronicasnewspaper.com](http://www.cronicasnewspaper.com)

**Si desea recibir nuestro periódico en la comodidad de su casa u oficina, solicite el envío a 24 dólares por 6 meses. La cifra no necesariamente representa una suscripción, sino que equivale al costo en gastos de envío y administración.**

# SE REDUCE LA OPOSICIÓN A LA REFORMA DE LA SALUD

La oposición del público a la reforma sanitaria que busca el presidente, Barack Obama, se reduce aunque continúa en niveles altos, según refleja una encuesta que publica el diario "The Washington Post".

● Redacción de CRÓNICAS

Los estadounidenses se encuentran divididos a partes prácticamente iguales acerca de la reforma, y el 48 por ciento se opone mientras que el 46 por ciento la apoya, según el diario. El cómo ha manejado Obama el asunto encuentra una división similar, y un 48 por ciento cree que lo ha hecho mal y otro 48 por ciento le da su aprobación.

A mediados de agosto, el 46 por ciento respaldaba la gestión presidencial de la reforma, mientras que el 50 por ciento la criticaba. A su vez, el 50 por ciento de los estadounidenses se declaraban en contra de la reforma tal y como se encuentra concebida, frente al 45 por ciento que le daba su respaldo.

El principal punto de discordia parece ser la propuesta de una "opción pública", la creación de un seguro médico patrocinado por el Estado que podría competir con las aseguradoras

privadas para dar cobertura sanitaria. Si se eliminara la posibilidad de una opción pública, la oposición a la medida caería en seis puntos porcentuales, de acuerdo con el mismo sondeo.

La reforma sanitaria es la principal prioridad legislativa del presidente, que en los últimos días ha emprendido una intensa campaña para promover la medida entre el público. La semana pasada, el presidente compareció ante ambas cámaras del Congreso para defender la reforma, en un mensaje que

ha repetido desde entonces en diversas reuniones.

En su comparecencia en el programa "60 minutes" de la cadena CBS, Obama indicó que busca una medida que produzca un cambio para bien y recordó que "yo voy a ser a quien se van a pedir responsabilidades, por lo que tengo todo el interés del mundo en conseguir que esto salga bien". ●

# LATINOS APOYAN A OBAMA Y LA REFORMA DE LA SALUD

● Redacción de CRÓNICAS

La mayoría de los votantes latinos en California apoya la reforma de salud así como la labor del presidente Barack Obama en comparación con otros grupos étnicos, reveló un nuevo sondeo del Instituto de Política Pública de California (PPIC). En medio del debate por reformar el sistema de salud, y después de que el presidente diera su discurso al Congreso y la nación, la encuesta

indica que un 76 por ciento de los votantes latinos en California apoya el plan de reforma sanitaria.

"Si no fuera por el gobierno federal, el estado económico de California estaría mucho peor, y con tantos californianos sin seguro, es más importante que nunca aprobar una reforma verídica", dijo Jean Ross, directora ejecutiva de la organización California Budget Project.

Aunque los índices de apoyo de Obama han bajado en general, el 79 por ciento de los latinos en California respalda su labor

como mandatario, a comparación de un 51 por ciento de los votantes anglos.

Según el mismo sondeo, la mayoría de los votantes californianos, un 58 por ciento, considera la labor de los inmigrantes como una parte esencial del estado, y un 69 por ciento apoya una reforma migratoria que encamine a los indocumentados que hayan trabajado por lo menos dos años en el país hacia la legalización.

En lo que respecta al gobierno estatal, el apoyo de los latinos es mucho menor. El 72 por ciento desapruueba la labor del gobernador Arnold Schwarzenegger y un

53 por ciento de la Legislatura estatal. La popularidad del mandatario republicano ha estado en declive durante los últimos años, en particular por la debilitada economía. Para cerrar un déficit multimillonario sin aumentar impuestos, Schwarzenegger optó por recortar programas de salud, educación, y servicios sociales, los cuales benefician en gran parte a la comunidad latina. Además, el alto índice de desempleo en California ha afectado a las industrias mayormente ocupadas por trabajadores latinos. ●

**¡NECESITAMOS SUS LIBRAS DE MÁS PARA AYUDARLE A GANAR DINERO DESDE SU CASA!!**

Baje de **10 a 20 libras** por mes y mantenga su nueva figura y peso para siempre. Gane energía, controle apetito, queme grasa corporal y **reduzca celulitis**. Programa natural prestigiado y reconocido mundialmente. **100% garantizado**.

**YO BAJE 35 libras EN 6 SEMANAS Y DE TALLA 12 a TALLA 8.**

Tenemos programas para subir de peso.

Solucione problemas de: Alto colesterol, Diabetes, Estreñimiento, Stress y Alta Presión.  
Productos para niños, personas adultas y de la tercera edad.  
**Deseamos extender nuestro negocio y necesitamos personal. ¡Gane dinero desde su casa!**

Por más información puede comunicarse en español al (801) 783-7639 o por email a nicomar1@msn.com

**Jacob E. Goldenberg, DDS**

3434 Villa Lane - Suite 160 - Napa  
Tel. 707-252-4144

**EXAMEN DENTAL GRATIS**

¿Está teniendo problemas para masticar debido a que tiene sus dientes quebrados?

¿Se está sintiendo cansado o letárgico pero no sabe cuál puede ser la causa?

¿Le sangran las encías y se vuelven sensibles cuando las cepilla?

¿Está embarazada y quiere descartar cualquier problema de salud dental?

**\*\*\*Planes de pago están disponibles\*\*\***

Pacientes ansiosos o nerviosos son bienvenidos.

Llame a Adriana, nuestra coordinadora que habla español, de martes a viernes entre las 9AM y las 1PM para hacer su cita **sin cargo**.

# CASOS DE LAVADO DE DINERO SE TRIPLICAN DESDE 2008



Las operaciones consideradas por la Unidad de Inteligencia Financiera (UIF) como sospechosas de posible lavado de dinero suman 347 hasta el 31 de agosto pasado, 3.6 veces más en lo que va de año que el total de las registradas en 2008, informó el gobierno.

● Redacción de CRÓNICAS

La página electrónica de la Secretaría de Hacienda señaló que a fines de agosto habían más casos que los detectados en los años 2007 (250) y 2008 (96).

El pasado año, los movimientos en esta categoría, que contiene aquellos que "pudieran contravenir o vulnerar la aplicación de las normas" sobre lavado de dinero y financiación de grupos terroristas (LD/FT), se situaron en su nivel más bajo desde 2005, cuando hubo 86 casos. Los dos años siguientes, que coincidieron con los primeros del gobierno del presidente Felipe Calderón,

presentaron alzas sucesivas para caer en 2008 a solo 96 casos.

México se rige por la normativa de organismos internacionales sobre lavado y blanqueo de dinero como el Grupo de Acción Financiera Internacional (GAFI), la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), la ONU y el grupo de Egmont. Éste último agrupa a más de un centenar de UIF que luchan contra el blanqueo de capitales, principal fuente de financiación del terrorismo y el narcotráfico en el mundo.

Para el gobierno mexicano "la prevención del lavado de dinero, así como el combate al financiamiento al terrorismo, son una parte fundamental de la estrategia integral del Estado contra el crimen organizado".

La UIF fue creada el 7 de mayo de 2004 como la instancia central para la recepción, análisis y difusión de reportes de operaciones, y otra información financiera que pueda ser útil para detectar operaciones posiblemente relacionadas con el lavado de dinero o la financiación al terrorismo (LD/FT).

Su actuación pretende "evitar que el sistema financiero mexicano sea utilizado en la realización de actos u operaciones vinculados con dichos delitos, con lo que se procura preservar su integridad y la de la economía nacional". ●

## DECOMISAN MÁS DE 5 MILLONES DE DÓLARES EN MANZANILLO

● Redacción de CRÓNICAS

**Autoridades mexicanas descubrieron en un cargamento de sulfato de amonio 5.4 millones de dólares en billetes de 20 y 50 dólares que iban a ser enviados desde el puerto de Manzanillo a Colombia, según una fuente oficial.**

La Secretaría de la Marina informó en un comunicado que el hallazgo se debió gracias al intercambio de información entre autoridades de Colombia, de la Oficina de Inmigración y Aduanas de Estados Unidos, y del Servicio de Administración Tributaria de México. El comunicado precisó que agentes de la Aduana de Manzanillo, efectivos de la Armada de México y agentes federales, inspeccionaron dos contenedores con sacos con sulfato de amonio, dentro de los cuales hallaron paquetes en forma de cubo donde estaban escondidos los billetes.

La Secretaría de Marina dijo que el cargamento, que iba a ser enviado a Colombia, es resguardado por personal de la Armada de México.

Manzanillo, perteneciente al estado de Colima, es uno de los puertos más importantes de México y donde las autoridades han logrado fuertes golpes al narcotráfico, como el decomiso de más de 23.5 toneladas de cocaína en 2007.

Casi al mismo tiempo, la policía colombiana informó que halló 11.2 millones de dólares en contenedores procedentes de México que llegaron al puerto de Buenaventura (suroeste de Colombia) en sacos con sulfato de amonio, y que sumados a otra cantidad igual incautada en los días anteriores totalizan un histórico decomiso de 22.4 millones.

Las autoridades policiales colombianas están convencidas de que el dinero procede de actividades ligadas con el narcotráfico y creen que Manzanillo y Buenaventura son los extremos de una ruta de envío de drogas. ●

Acercamos gente

Acercamos corazones

Acercamos familias

Para estar más cerca de casa suscríbete en

**HablaMexico.com**

Aprovecha esta oferta: **10%** de regalo si empleas el cupón: **Cronicas2009**

El mejor servicio de larga distancia para llamar a casa

Para más información llámanos al 1-866-535-8095

**EL MEJOR SERVICIO Y MÁS BARATO PARA LLAMAR A MÉXICO**

Vaya a [www.hablamexico.com](http://www.hablamexico.com) y use el cupón de regalo de CRÓNICAS por 10% colocando Cronicas2009.

**Deje esas costosas tarjetas telefónicas y use el mejor servicio para llamar a México.**



**MARISA LOZA**  
IMMIGRATION SERVICES

1804 Soscol Ave.  
Suite 101  
Napa, CA 94559

(707) 226-1088

**Horarios:**  
Lunes a Viernes de 9:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Sábados 10:00 a.m. - 3:00 p.m.

- ✓ Ajustes Migratorios
- ✓ Procesos Consulares
- ✓ Visas Familiares, de turista, prometida, "V" y "K 3/4"
- ✓ Unidad Familiar
- ✓ Cartas notariadas
- ✓ TPS
- ✓ Traducciones
- ✓ Ciudadanía Americana
- ✓ Renovaciones de Micas
- ✓ Huellas digitales
- ✓ Fotografías y más.

No soy abogada, soy Consultora en Inmigración con más de 12 años de experiencia.

Bond Reg. # 70071667  
**CONSULTAS GRATUITAS**

# TOLUCA REGRESA A LA CIMA, AM

La octava jornada resultó positiva para los jugadores sudamericanos que anotaron 16 de los 23 goles. Seis fueron de argentinos, cuatro de colombianos, dos de paraguayos, uno de chileno, uno de brasileño, uno de guatemalteco y otro de un estadounidense. Toluca de nuevo es líder y América lo sigue en el segundo lugar.

## ● Redacción de CRÓNICAS

La octava jornada de la fase de grupos resultó muy positiva para los jugadores sudamericanos que anotaron 16 de los 23 goles. Como héroes de sus equipos terminaron el colombiano Luis Gabriel Rey, autor de dos goles en el triunfo por 2-1 del Morelia sobre los Tigres; y el guatemalteco Carlos 'Pescadito' Ruiz, cuyo tanto le dio al Puebla una victoria en la casa de Chiapas.

Rey, quien regresó este año al Morelia, entró en el segundo tiempo para darle vida al Morelia que perdía por 0-1 por gol del argentino Gastón Fernández. A los 50 minutos concretó el empate con un remate de pierna zurda a pase de Miguel Sabah, y a los 93 repitió al rematar un balón que daba tumbos en el área. El chileno Mancilla, líder goleador en las dos últimas temporadas, recibió un servicio del brasileño Sinha, nacionalizado mexicano y remató de



CIUDAD DE MÉXICO (MÉXICO). El centrocampista del América, el argentino Daniel Gastón, celebra una anotación ante estudiantes, durante el partido correspondiente a la octava jornada del Torneo Clausura 2009, celebrado en el estadio Azteca de la capital mexicana. EFE/José Méndez



CIUDAD DE MÉXICO (MÉXICO). El jugador de Pumas, Leandro Augusto (izqda.), disputa el balón con su rival de Pachuca, Christy, en el Estadio Olímpico Universitario de Ciudad de México. EFE/Alex Cruz

cabeza en el minuto 43 para así asegurar el triunfo de 'los Diablos Rojos' por 0-1 en la casa de los Indios de Ciudad Juárez. Fue un choque rodeado de morbo porque el Toluca fue eliminado por los Indios de manera sorpresiva en los cuartos de final del pasado torneo Clausura. Ahora el equipo rojo salió precavido y remató al rival para llegar a dieciocho puntos, consecuencia de seis partidos ganados y dos perdidos, y regresar al liderato del torneo.

Toluca sacó un punto de ventaja a 'las Águilas' del América con le propinó una goleada por 5-0 a los Estudiantes de la

UAG con dos goles del argentino Daniel Montenegro (minutos. 43 y 63), uno del mexicano Ángel Reyna (minuto 32), uno del brasileño Adolfo Rosinei (minuto 80) y uno del paraguayo Salvador Cabañas a los 53 minutos.

El Puebla consiguió un gran triunfo al visitar a los Jaguares de Chiapas gracias al gol del 'Pescadito' Ruiz, quien a los 56 minutos ejecutó una chilena en el área. Fue su tercer gol en el campeonato.

Otra sorpresa en la jornada la aportó el San Luis al aplastar por 4-0 a las Chivas de Guadalajara. Dicha goleada sufrida por las Chivas después de una mala

# AMÉRICA SEGUNDO



Damián Giménez, durante el juego entre los dos equipos correspondiente a la octava jornada del torneo apertura mexicano, celebrado

temporada dejó el entrenador Francisco Ramírez sin trabajo. Por el San Luis convirtieron el argentino Alfredo Moreno, el estadounidense Michael Orozco, el colombiano Tressor Moreno y el mexicano Noé Maya.

El Cruz Azul mantuvo su liderato en el Grupo 3 al derrotar por 0-1 a los Rojinegros del Atlas con un gol de último minuto de Mario Ortiz en una jugada de balón parado que sacó al Atlas del técnico argentino Ricardo La Volpe de la zona de clasificación. Los Rayados de Monterrey golearon por 3-0 al Atlante, con anotaciones del paraguayo Osvaldo

Martínez (minuto 48) y los mexicanos Darío Carreño (minuto 82) y Aldo de Nigris (minuto 86). El Santos Laguna se impuso por 2-0 a los Gallos Blancos de Querétaro con anotaciones del mexicano Juan Pablo Rodríguez y del colombiano Carlos Darwin Quintero.

En el otro encuentro, los Tuzos del Pachuca le ganaron por 1-2 a los Pumas con un sabor de revancha por la final del pasado torneo Clausura donde habían ganado los Pumas. Con goles del mexicano Marco Iván Pérez y del argentino Damián Álvarez el Pachuca ganó el partido.

## CLASIFICACIÓN GENERAL POR EQUIPOS TORNEO APERTURA

Equipo	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DG	TA	TR	Prom.	Puntos
Toluca	8	6	0	2	16	11	5	19	2	1.8684	18
América	8	5	2	1	21	9	12	25	0	1.2895	17
Monterrey	8	5	2	1	14	6	8	27	0	1.3158	17
Pachuca	8	5	1	2	17	11	6	20	4	1.5658	16
Morelia	8	5	1	2	14	8	6	22	1	1.3421	16
Cruz Azul	8	5	0	3	15	8	7	13	0	1.4474	15
Puebla	8	3	5	0	9	6	3	34	5	1.2237	14
Santos Laguna	8	4	2	2	14	12	2	12	0	1.6711	14
San Luis	7	2	4	1	10	4	6	23	0	1.5333	10
Atlante	7	3	1	3	7	9	-2	21	4	1.3867	10
Tigres	8	2	3	3	11	11	0	28	1	1.1053	9
Estudiantes U.A.G	7	2	2	3	11	15	-4	19	3	1.2267	8
Jaguars	8	2	2	4	6	11	-5	20	0	1.1974	8
Atlas	8	2	2	4	5	10	-5	22	1	1.1316	8
Chivas	7	1	2	4	11	18	-7	22	3	1.5333	5
Pumas	8	1	0	7	5	15	-10	11	3	1.329	3
Indios	8	0	3	5	2	12	-10	13	2	1.0714	3
Querétaro	8	0	2	6	6	18	-12	18	2	0.25	2

PJ: Partidos Jugados - PG: Partidos Ganados - PE: Partidos Empatados - PP: Partidos Perdidos - GF: Goles a favor - GC: Goles en contra - DG: Diferencia de Goles - TA: Tarjetas Amarillas - TR: Tarjetas Rojas.

## Escuche CRÓNICAS Radio.

La mejor selección de Old Hits en español e inglés.



Para sintonizarnos vaya a [www.cronicasnewspaper.com](http://www.cronicasnewspaper.com)

# LOS PRINCIPALES PROBLEMAS EN EL SALVADOR

El presidente salvadoreño, Mauricio Funes, tiene como principales retos mejorar la situación económica y combatir la inseguridad, según un encuesta publicada tras los primeros 100 días de gobierno. Las remesas y las exportaciones han caído complicando la situación económica y social.

● Redacción de CRÓNICAS

El sondeo, efectuado por la firma Jbs Opinión Pública para el matutino El Diario de Hoy, señaló que un 81 por ciento considera que su situación económica no ha mejorado en la nueva Administración, frente a un 18 por ciento que asegura lo contrario. Al ser consultados respecto al tema de la inseguridad, un 46 por ciento dijo que sigue "igual", un 41 por ciento que ha "empeorado" y un 13 por ciento que ha "mejorado".

Según el mismo estudio, un 51.5 por ciento confía en los planes de seguridad del gobierno, el 41.7 por ciento no lo hace y el

resto no sabe o no responde.

El Salvador ha registrado en los últimos años entre 8 y 12 homicidios diariamente, crecientes denuncias de extorsiones y otros delitos que en su mayoría, según las autoridades, son cometidos por las pandillas. La economía del país debido a la crisis internacional podría decrecer un uno por ciento del Producto Interno Bruto (PIB) al cierre de 2009, aunque se espera, según fuentes oficiales, que se haga una nueva estimación con una caída cercana al dos por ciento.

Las remesas, que son una de las principales entradas de la economía salvadoreña, han caído un 10.8 por ciento en el primer semestre del año, mientras que en el mismo periodo las exportaciones disminuyeron un 17 por ciento y las importaciones un 28.7 por ciento.



CONCEPCIÓN QUEZALTEPEQUE (EL SALVADOR). El presidente salvadoreño, Mauricio Funes, habla durante un acto en el municipio de Concepción Quezaltepeque (El Salvador), donde anunció que entregará desde noviembre próximo un subsidio de 50 dólares mensuales a ancianos que no cuentan con una pensión en el Seguro Social. EFE/Casa Presidencial

Funes, del izquierdista Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), cumplió sus 100 días de gestión en medio de críticas de la derecha y una aprobación superior al 80 por ciento de parte de la población, según lo reflejan diversas encuestas.

En el sondeo de El Diario de Hoy, un 50 por ciento de los entrevistados consideró que la situación general del país está "mejor" tras la llegada de Funes, mientras que un 37 por ciento que lo observa "igual" y un siete por ciento opinó que está "peor". ●

## GUATEMALA: SE REDUCEN LAS REMESAS

● Redacción de CRÓNICAS

**El Banco de Guatemala (central) informó que el envío de remesas familiares del exterior al país se redujo en un 9.7 por ciento entre enero y agosto pasados en relación al mismo periodo de 2008.**

Según la institución bancaria, en los primeros ocho meses de 2009 se recibieron 2640.2 millones de dólares, frente a los 2924.1 millones que los guatemaltecos enviaron en el mismo periodo del año pasado.

En agosto el envío de remesas familiares fue de 337.44 millones de dólares, cifra menor a los 373.53 millones que se recibieron en el mismo mes de 2008, detalló la banca central en un informe.

Las remesas de agosto también fueron

menores a las de julio pasado cuando se recibieron 365.55 millones de dólares.

Según las autoridades guatemaltecas, la reducción en el envío de remesas familiares del exterior se debe a los efectos de la crisis económica mundial, que ha causado desempleo en Estados Unidos, donde viven 1.2 millones de guatemaltecos, el 60 por ciento de ellos en condición de indocumentados.

El Banco de Guatemala estima que al finalizar 2009, el país recibirá unos 4000 millones de dólares en remesas familiares, menos que los 4314.73 millones de dólares de 2008.

Las remesas familiares que son enviadas del exterior han representado el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB) y ayuda al sostenimiento económico de al menos un millón de hogares guatemaltecos, de acuerdo con datos oficiales del gobierno de Guatemala. ●

## SORTEAMOS 4 TICKETS

**3** FIRST APPEARANCE IN SAN FRANCISCO  
WEDNESDAY SEPTEMBER 23RD  
DOORS AT 8P SHOW AT 9P

*De la Habana*

ALSO FEATURING  
DOS FOUR y LOS MIO + DJ WALT DIGZ

3140 MISSION STREET / SAN FRANCISCO

para ver al grupo "3 de La Habana" en Roccapulco de San Francisco, el 23 de septiembre. Escriba a nuestro email [cronicas@cronicasnewspaper.com](mailto:cronicas@cronicasnewspaper.com) con su nombre completo y ciudad desde donde se comunica, o llame al 707-363-3021 y deje un mensaje con su nombre completo y ciudad desde donde se comunica.

Los nombres recibidos entrarán en el sorteo y cada ganador obtendrá una entrada para el espectáculo en el Roccapulco.

¡Suerte a todos!



# LA MORTALIDAD INFANTIL SE REDUJO EN EL MUNDO

La tasa de mortalidad infantil en el mundo se redujo en un 28 por ciento el año pasado, aunque es “inaceptable” que todavía mueran más de ocho millones de niños anualmente, indicó la directora ejecutiva de Unicef, Ann Veneman.

Redacción de CRÓNICAS

Según las cifras de la agencia especializada de la ONU para la protección de la infancia, en 2008 se produjeron 65 muertes de menores de cinco años por cada mil nacimientos, frente a las 68 registradas en 2007 y las 90 de 1990.

En números absolutos, los fallecimientos entre la población infantil descendieron de 12.5 millones en 1990 y 9.2 millones en 2007, hasta 8.8 millones el año pasado. “Comparado con 1990, unos 10000 niños menos mueren cada día en el mundo”, subrayó en un comunicado Veneman, quien al mismo tiempo advirtió que es “inaceptable que 8.8 millones de niños fallezcan antes de su quinto cumpleaños”.

La responsable del Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (Unicef) expresó que desde 1990, el año que se toma de punto de partida para medir el progreso de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), la mortalidad infantil se ha reducido constantemente y cada vez en una mayor proporción.

El avance en este campo es atribuido por los expertos a políticas sanitarias específicas, como las vacunaciones, el

reparto de telas mosquiteras para prevenir la malaria, y la distribución de suplementos de vitamina A que reducen la posibilidad de que los menores fallezcan de enfermedades comunes. La agencia de la ONU mencionó a Malawi como un ejemplo de un país que ha destinado sus «escasos» recursos a poner en práctica esas políticas, lo que ha propiciado que esté en vías de conseguir el objetivo de reducir en dos tercios la tasa de mortalidad infantil entre 1990 y 2015.

Si bien este indicador ha registrado un descenso en todas las regiones del planeta, el ritmo global es todavía insuficiente como para que el mundo en su conjunto consiga alcanzar en los próximos seis años la tasa prevista por los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Para lograrlo, Veneman indicó que debería obtenerse un mayor progreso en “un puñado de países muy poblados en los que se registra un número desproporcionado de muertes de menores de cinco años”.

**“Es inaceptable que 8.8 millones de niños fallezcan antes de su quinto cumpleaños”, dijo la directora ejecutiva de Unicef, Ann Veneman.**



CHAMÁN (PAKISTÁN). Un empleado de Sanidad administra la vacuna de la polio a un bebé en Chamán en Pakistán. Millones de niños de menos de cinco años reciben dosis contra la polio en diferentes momentos del año como parte de la campaña de vacunación del gobierno paquistaní para erradicar la enfermedad. La mortalidad infantil se redujo en el mundo gracias a políticas sanitarias como la vacunación. EFE/Matiullah Achakzai

El 40 por ciento de todos los fallecimientos se producen en tan sólo tres países: India, Nigeria y la República Democrática del Congo.

Unicef también alertó que en algunas naciones la tasa de mortalidad infantil se ha estancado o aumentado, como es el caso de Sudáfrica, que padece una epidemia de VIH/Sida particularmente aguda.

Los dos principales responsables de la muerte de menores de cinco años en el mundo siguen siendo la neumonía y la diarrea, por lo que disponer de nuevas vacunas contra estas dos enfermedades

podría proporcionar “un impulso adicional” en la lucha contra la mortalidad infantil, según la agencia de las Naciones Unidas.

## ¿NO SABE QUE RECICLAR Y DONDE RECICLARLO?

El Condado de Napa provee una línea de teléfono donde le atenderán completamente en español contestando sus preguntas sobre reciclaje y como reducir los desperdicios. Si usted llama, alguien contestara sus preguntas.

**LLAME AL TELÉFONO DE INFORMACIÓN SOBRE RECICLAJE EN EL CONDADO DE NAPA**

Lunes a viernes de 8:00 am a 5:00 pm

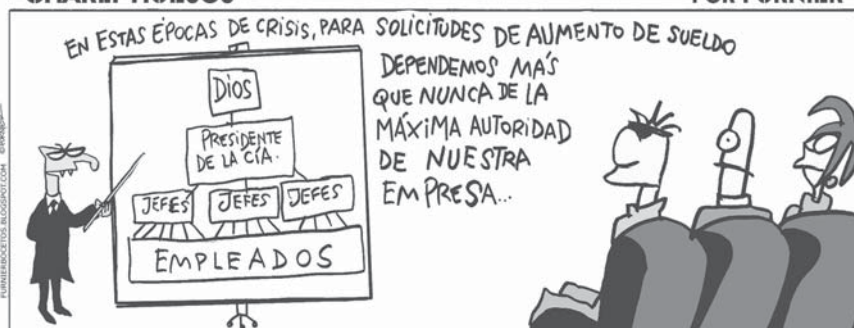
**ES SÚPER FÁCIL:  
(800)280.6208**



Financiado por una beca del California Integrated Waste Management Board ¡Cero Desecho - Usted lo Hace Posible!

### CHARLY HUESOS

POR FURNIER



Puedes seguir mi vida en mi blog: [WWW.FURNIERBOCETOS.BLOGSPOT.COM](http://WWW.FURNIERBOCETOS.BLOGSPOT.COM)

### ROSAURA SEGURA

Immigration Services, Inc.  
Servicios de Inmigración

154 Main St. (707) 963-5851  
St. Helena, CA 94574 Fax (707) 963-0933

Seglmm@sbcglobal.net

# “AHORRAR” ES LA NUEVA FORMA DE “GASTAR”



Por Jason Alderman

**Una pequeña perspectiva esperanzadora de la reciente caída económica es que la gente ha comenzado a ahorrar de nuevo. Por décadas, las tasas de ahorros personales rondaban sobre el 10 por ciento después de impuestos sobre la renta, pero a partir de finales de 1980, las tasas disminuyeron sostenidamente.**

Como la bolsa de valores aumentó, y de igual forma el valor de las casas y los saldos del 401(k), muchas personas sintieron que eran más ricas, por lo menos en papel, y la lección aprendida durante la Gran Depresión sobre el ahorro para los tiempos difíciles se desvaneció en la memoria.

Pero ahora, como suele ocurrir durante las recesiones severas, la tasa promedio de ahorros ha comenzado a elevarse de nuevo. ¿Por qué este cambio total? Expertos financieros citan muchas razones:

- Las personas temen perder sus empleos y quieren una seguridad financiera neta.
  - Aquellos que están cerca de la jubilación necesitan aumentar su patrimonio neto reducido drásticamente por la caída en picada del precio de las casas, así como de las cuentas de retiro.
  - Los precios por artículos y servicios muy caros como gastos médicos, universidad y jubilación han sobrepasado la tasa de inflación.
  - Muchos temen que el futuro financiamiento para prestaciones proporcionadas por el gobierno como el Seguro Social y Medicare (programa de asistencia sanitaria a personas mayores de 65 años) están en peligro.
  - Los estándares de los préstamos se han vuelto más severos, así que calificar para obtener un préstamo y crédito es más difícil.
- Aunque el aumento de los ahorros en

tiempos difíciles parecería ser mucho más difícil que durante tiempos prósperos, muchas personas claramente han descubierto cómo hacerlo. Aquí hay algunas estrategias para comenzar sus ahorros:

- Lleve registro de sus gastos. Anote cada centavo que gaste durante un mes en comida, gasolina, ropa, entretenimiento, todo. Revise la lista y usted vea con qué podría vivir sin tenerlo o por lo menos reducirlo. Por ejemplo, llevar comida preparada en casa una vez a la semana le ahorraría el 20 por ciento en su presupuesto de comida, cientos de dólares al año.
- Vaya por las mejores tasas. Compare las tasas de interés de cuentas de cheques y de ahorros en [www.bankrate.com/checking.aspx](http://www.bankrate.com/checking.aspx). También the Credit Union National Association (Asociación de Unión Nacional de Crédito), le puede ayudar a encontrar uniones de crédito al que usted puede unirse si cumple con los requisitos, [www.creditunion.coop/cu\\_locator](http://www.creditunion.coop/cu_locator).
- Reduzca cuotas. Cuotas por tarjetas bancarias o de crédito por sobregiros y retrasos en los pagos puede rápidamente erosionar las ganancias por intereses, por lo que haga un monitoreo cuidadoso de sus saldos y de la actividad de su cuenta. El que le reboten un cheque menos al mes puede significar cientos de dólares al año.
- Pague al contado su deuda. Ganar 2 por ciento en ahorros es rápidamente contrarrestado por el pago de intereses sobre los saldos de las tarjetas de crédito transferidos al periodo siguiente, por lo que trate siempre de pagar más de la cantidad mínima que se deba.
- Revise las políticas de seguro. Vaya por las mejores tasas de seguro de auto y de propietario de vivienda; usted siempre puede pedir a su proveedor

actual que le encuentre mejores tasas encontradas en otros lugares. Y considere el aumentar los deducibles, lo cual le puede ahorrar cientos de dólares.

- Evite la “terapia de compras”. Antes de ir al centro comercial, vea su propio armario para encontrar vestimentas que no usa. Asimismo, revise su despensa para encontrar productos duplicados.
  - Ahorre energía. Visite [www.energystar.gov](http://www.energystar.gov) para consejos de cómo reducir el consumo de energía en el hogar y aprenda sobre descuentos importantes y créditos fiscales.
  - Conduzca su automóvil por un par de años más. Usted ahorraría miles de dólares en la depreciación y reducirá la anualidad de su seguro.
- Para estrategias adicionales de ahorro, así como de enlaces a otros sitios útiles, visite [America Saves \(America Ahorra\)](http://www.americasaves.org) [www.americasaves.org](http://www.americasaves.org). Otro buen recurso es [Practical Money Skills for Life \(Habilidades Prácticas Monetarias para la Vida\)](http://www.practicalmoneyskills.com), programa de administración de finanzas personales sin costo de Visa Inc. [www.practicalmoneyskills.com](http://www.practicalmoneyskills.com), en donde usted encontrará una guía completa de ahorro, como elaborar un presupuesto y mucho más. ●

PASATIEMPOS *De Charles*

## CRUCIGRAMA

**HORIZONTALES**

- 1.- Pigmento verde de los vegetales.
- 4.- Revés.
- 6.- Alto, bien formado, elegante y airoso.
- 9.- Gracia.
- 10.- Conforme, concorde.
- 11.- Mamíferos pisciformes de gran tamaño a los que pertenece la ballena.
- 15.- Figura de piedra, madera o metal.
- 16.- Depósito o almacén general de armas.
- 18.- Que parece y no es.
- 21.- Última de las cuatro divisiones del estómago de los rumiantes.
- 23.- Interior y profundo.
- 24.- Retrasar, dilatar.
- 25.- Gusano.
- 26.- Crimen.

**VERTICALES**

- 1.- Escamilla de piel que se cría en la cabeza.
- 2.- Cara.
- 3.- Que no se manifiesta exteriormente.
- 4.- Igualada en el fútbol.
- 5.- Carne de la res que está situada entre las costillas y los lomos.
- 7.- Realizar o ejecutar una cosa.
- 8.- Individuo.

12.- Conforme a las reglas.  
13.- Exterminio sistemático de un grupo étnico, racial o religioso.  
14.- Capital del Estado norteamericano de Georgia.  
17.- Arponcillo pendiente de un sedal que sirve para pescar.  
19.- Molusco acéfalo de carne comestible.  
20.- De poca importancia.  
22.- Unidad monetaria de Rusia.

**Solución al anterior**

**CRÓNICAS Y LA CÁMARA DE COMERCIO DE MARIN TRABAJAN JUNTOS POR UNA MEJOR COMUNIDAD!!!**

Cámara de Comercio de Marin  
P.O. Box 3359, San Rafael, Ca 94912  
(415) 456-9379  
Website: [www.hbcmarin.org](http://www.hbcmarin.org)

**Viticultura Enología**  
PROFESIONAL

**Suscríbese e infórmese del mundo del vino y la viña. Declarada la revista de referencia en el sector por la Organización Mundial de la Viña y el Vino.**

Llame al (707) 363 3021, o pida la suscripción por fax al (707) 253 1020 o vía email a [charlyicr@earthlink.net](mailto:charlyicr@earthlink.net)

# CONCIERTO “PAZ SIN FRONTERAS EN LA HABANA”

Quince artistas de seis países han confirmado su participación en el segundo concierto “Paz Sin Fronteras” que se realizará en la Habana, Cuba, como celebración del Día Mundial de la Paz. Un concierto que ha sido muy polémico y criticado pero que promete ser un inicio para otros caminos.

● Redacción de CRÓNICAS

Los participantes son Amaury Pérez (Cuba), Danny Rivera (Puerto Rico), Juan Fernando Velasco (Ecuador), Jovanotti (Italia), Juanes (Colombia), Luis Eduardo Aute (España), Miguel Bosé (España), Olga Tañón (Puerto Rico), Orishas (Cuba), Silvio Rodríguez (Cuba), Van Van (Cuba), Carlos Varela (Cuba), Víctor Manuel (España), Cucu Diamantes & Yerbabuena (Cuba-Venezuela) y X Alfonso (Cuba). Todavía está por confirmarse si aparecen más artistas y sorpresas.

El concierto tendrá lugar en la Plaza de la Revolución “José Martí” de 2 a 6 de la tarde, hora local, con entrada libre y gratuita. El escenario está ubicado en el mismo sitio donde se construyó el altar para la histórica misa del Papa Juan Pablo II en enero de 1998.

Los artistas y organizadores están pidiendo que los artistas y el público vistan prendas de color blanco como símbolo de paz, y los artistas están de acuerdo en que el concierto no tendrá mensajes políticos de ninguna índole, los artistas se limitarán a ofrecer su arte con sus canciones.

El evento será transmitido en vivo y vía satélite por la Televisión Cubana y la señal puede ser utilizada libremente en cualquier país y por cualquier canal de televisión, sitio de Internet o estación radio que lo haya solicitado y sin ninguna restricción. Más de 160 periodistas de todo el mundo se han acreditado para cubrir el evento y varios canales de televisión y sitios de Internet están programando la transmisión en vivo del Segundo Concierto “Paz sin Fronteras”. Un total de 128 personas entre artistas, músicos, técnicos y manejadores estarán en La Habana para la realización de este concierto.

La cantante puertorriqueña Olga Tañón, ganadora de 5 Premios Grammy, expresó que, “el 20 de septiembre, con el favor de Dios, haremos realidad y con mucho sacrificio nuestro propósito. Sólo el tiempo podrá pasar juicio sobre nuestra aportación a esta situación histórica. Mantengo mi Fe en que la música teje las almas de la humanidad y nosotros los artistas somos tan solo los instrumentos”.

Juan Formell, fundador y director de la orquesta cubana Van Van, dijo: “Esta es una propuesta a nivel mundial y es muy interesante tanto para la orquesta, como para Cuba, aunque el Concierto por la Paz ha creado un ambiente a veces desfavorable



Olga Tañón

por las opiniones expresadas en Miami, otros se han manifestado muy bien”. El trovador cubano Amaury Pérez manifestó: “El mensaje es que a la paz hay que ofrecerle un concierto todos los días”.

“Esperamos que este concierto de Paz sin Fronteras sirva para extender un puente de mejor entendimiento en las relaciones entre todos los cubanos en especial entre los jóvenes” dijo el artista colombiano Juanes, uno de los propulsores del concierto.

El sistema de sonido, pantallas LED y otros elementos de producción serán enviados

temporalmente desde los Estados Unidos a la Habana y no existen patrocinadores de ninguna clase para este evento.

Los gastos de producción local los cubrirá el Instituto Cubano de la Música. Los otros gastos de producción correrán por cuenta de algunos de los artistas que están participando en el concierto y ningún artista está cobrando honorarios por su presentación.

La SGAE, Air Europa, A&C Charters y Aerosur están colaborando con parte de los gastos de ensayos y algunos boletos aéreos. ●



## Radio Música

### M a g a z i n e

Revista dedicada al mundo de la música y las comunicaciones con más de 8 años en el mercado internacional.

**Visítenos en [www.radiomusicamagazine.com](http://www.radiomusicamagazine.com)**



LA HABANA (CUBA). Vista general de la construcción del escenario para el concierto “Paz Sin Fronteras” que el músico colombiano Juanes y otros cantantes y grupos ofrecerán en la Plaza de la Revolución de La Habana (Cuba). La plataforma se construye en el mismo sitio frente a la Biblioteca Nacional donde el Papa Juan Pablo II ofició su misa durante la visita que realizó en 1998. EFE/Alejandro Ernesto

# gymglish

## CRONICAS



### Gymglish y Crónicas se han propuesto mejorar tu inglés fácilmente.

Con el método diario online y personalizado de Gymglish conseguirás perfeccionar y mejorar tu inglés en poco tiempo como miles de personas en todo el mundo.



Gracias a los e-mails diarios con actividades y correcciones inmediatas, lograrás un aprendizaje conciso, continuo y prolongado en el tiempo.

Apúntate sin compromiso a nuestra prueba de nivel totalmente gratis y podrías ganar un abono por **tres meses de CURSO GRATIS**.

#### E-mail diario personalizado con actividades lingüísticas:

- 10 minutos de historias.
- "Mini lecciones".
- Diálogos.
- Corrección inmediata.
- Preguntas.

Entra a [www.cronicasnewspaper.com](http://www.cronicasnewspaper.com) y busca el anuncio de los cursos para hacer clic sobre el mismo y comenzar las clases gratis.